



SALAISEN AGENTIN  
KÄSIKIRJA  
KIELIHAASTEITA  
VARTEN



FI



**RATKAISE  
50+1  
KIELIHAASTETTA  
AGENTTIKOU-  
LUTUKSESI  
AIKANA**

# HYVÄ AGENTTI,



Kansainvälisenä agenttina tulet käymään uusissa paikoissa ja vieraissa maissa. Siitä tulee haasteellista. Taitavan salaisen agentin tulee luottaa omaan kielitaitoonsa, jotta hän ei koskaan paljastaisi henkilöllisyyttään! Siksi sinun tulee pystyä puhumaan vieraita kieliä niin sujuvasti kuin mahdollista. Tämä käsikirja on kirjoitettu, jotta se auttaisi sinua tulemaan huippuagentiksi.

Seuraavien sivujen kielihaasteet liittyvät jokapäiväisiin tilanteisiin, joihin agentin täytyy olla valmistautunut.

Tutkimukset ovat osoittaneet, että jotkut oppijat epäröivät riskien ottamista, eivätkä he aina tartu luokkahuoneen ulkopuolisiin tilaisuuksiin harjoitella opiskeltavaa kieltä.

Todellisessa elämässä kommunikointi vieraalla kielellä ei ole aina stressitöntä, varsinkaan kun olet suorittamassa salaista tehtävää. Siihen kuuluu virheiden tekeminen, väärin ymmärretyksi tuleminen, muiden väärin ymmärtäminen, toisen henkilön identiteetin omaksuminen ja kielenkäytön muuttaminen.



Tämä salaisen agentin käsikirja auttaa sinua valmistautumaan näihin tilanteisiin. Mikä tärkeintä, mahdollisimman monen kielihaasteen tekeminen vahvistaa itseluottamustasi suorittaessasi salaista tehtävää.

Onnea matkaan, agentti!

### *Euroopan kielten päivän pääagentti*

Agenttiniimesi:

Oikea nimesi:

Agentin osasto/koulu:

Sormenjäljet:

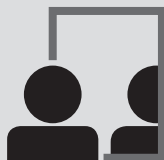
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

# TEHTÄVÄSI

20 kielihaastetta luetteloita  
suorittamasi kielihaastetta

Kiiloista vastaviin kentiin aino kun olet suorittanut haasteen.

Voit kirjoittaa käsikirjan loppuun omia



lisähaastetta.

Laske kielihaasteesi. Suorittamasi vähintään 20 haastetta olet oikeutettu diplomaani Euroopan kielten päivän verkkosivulla. [edl.ecml.at/langscapechallenge](http://edl.ecml.at/langscapechallenge)

**Huom! Käsikirja ei tuhoudu, kun olet suorittanut kaikki kielihaasteet!**



# MIKSI 50+1 KIELIHAASTETTA?



Kielihaasteiden tulisi ennen kaikkea olla hauskoja! Kutsumme niitä haasteiksi, sillä ne kannustavat sinua tekemään joitakin uutta, jota et todennäköisesti normaalisti tekisi, ja astumaan hieman mukavuusalueesi ulkopuolelle. Joihinkin haasteisiin sisältyy riski, mutta kuten sanonta kuuluu: yrittänyttä ei laiteta!

# 50

50+1 haastetta tarjoavat koko joukon mahdollisuuksia, joista voit valita sen mukaan, oletko suorittamassa salaista tehtävää, oletko luokkahuoneessa, oletko yksin tai ystävien tai perheen seurassa. Jotkut haasteet ovat muita vaikeampia (kaikkein vaikeimpien haasteiden kohdalla !!!), mutta suurin osa soveltuu joustavasti eri tilanteisiin huomioiden iän, kielet ja kielitaidon.

Toivomme haasteiden inspiroivan sinua, ja että niiden seurauksena kehität omia haasteita, jotka voit liittää listaan.

# 51. HAASTE

51. haaste on erityinen, ja siinä voit todella päästää valloilleen luovuutesi ja näyttää maailmalle (tai ainakin pienelle osalle sitä!), mitä osaat tehdä yhdellä tai useammalla vieraalla kielellä. Haasteen nimi on yksinkertaisesti ”Mitä uskallat tehdä vieraalla kielellä?”.

+1

Tästä haasteesta voit julkaista lyhyen videoklipin (jonka pituus ei ylitä 30:tä sekuntia) Euroopan kielten päivän verkkosivuille. Se voi perustua yhteen tai useampaan käsikirjassa esiintyvään haasteeseen, tai se voi olla kokonaan oma ideasi.

Pyydämme sinua olemaan varovainen videon teossa, jotta et vaaranna omaa ja muiden turvallisuutta. Et myöskään saa käyttää muiden tekstejä tai kuvia tekijänoikeussyistä. Luovimmista ideoista tehty kooste tulee näkyviin Euroopan kielten päivän verkkosivuilla.



# USEAMPAA VIERASTA KIELTÄ KOSKEVAT HAASTEET

1. Tervehdin toista henkilöä esimerkiksi sanomalla HEI tai jopa sanomalla MINÄ RAKASTAN SINUA viidellä kielellä minuutin aikana.



puhuminen

Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

2. Tunnistin viisi kieltä "Mitä kieltä tuo on"-pelissä Euroopan kielten päivän verkkosivulla.

[edl.ecml.at/whichlanguage](https://edl.ecml.at/whichlanguage)



kuunte-  
leminen

Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

3. Laskin yhdestä kymmeneen kolmella eri kielellä minuutin aikana.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



4. Tervehdin kolmea henkilöä heidän kielillään (jotka eivät ole äidinkieliäni!).



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

5. Kirjoitin sanan kolmella eri kielellä, jotka käyttävät eri aakkosia (kuten kreikkalaiset, kyrilliset ja latinalaiset aakkoset).



**kirjoittaminen**

Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

6. Opin viittomaan kaksi sanaa sekä viittomaan nimeni (kansainvälisellä tai kansallisella viittomakielellä).



**viittomakieli**

Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

7. Tunnistin omasta kielestäni viisi sanaa, jotka ovat samoja kuin muissa kielissä / lainasanoja.



**lukeminen**

Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

8. Kirjoitin ylös lempivärini/-urheilulajini/-harrastukseni/-eläimeni kolmella eri kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

9. Tunnistin ja kirjoitin ylös kolme sanaa, jotka merkitsevät muilla kielillä jotakin muuta kuin omalla kielelläni.

(esim. suomen kielen helmet tarkoittaa englanniksi kypärää; glass tarkoittaa ruotsiksi jäätelöä, englanniksi lasia).



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

10. Löysin polyglotin (monikielisen henkilön), joka puhuu vähintään viittä kieltä, ja selvitin miksi hän osaa niin montaa kieltä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

11. Kuuntelin viisi laulua eri kielillä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

# VÄHINTÄÄN YHTÄ VIERASTA KIELTÄ KOSKEVAT HAASTEET

12. Kirjoitin ylös kolme lempisanaani vieraalla kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

13. Luin sarjakuvan vieraalla kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



**vaikea!**

14. Esittäydyin videolla vieraalla kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

15. Soitin kännykkä- tai videopuhelun vieraalla kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

16. Vaihdoin puhelimeni tai tietokoneeni kielen päiväksi (tai pidemmäksi ajaksi!) vieraaksi kieleksi.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

17. Luin lehti- tai uutisartikkelin vieraalla kielellä ja tein siitä yhteenvedon ystävälleni.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

18. Lähetin tekstiviestin vieraalla kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

19. Kuuntelin äänikirjaa vieraalla kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



20. Kuuntelin radiota vieraalla kielellä tunnin ajan.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

21. Julkaisin vieraskielisen viestin keskustelupalstalla tai sosiaalisessa mediassa.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

22. Katsoin vieraskielisen elokuvan (tekstityksellä).



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

23. Katsoin vieraskielisen elokuvan (ilman tekstitystä).



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



24. Tapasin uuden henkilön, jolla on toinen äidinkieli kuin minulla, ja puhuin hänelle hänen kielellään.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



25. Käytin sanakirjaa tai muuta lähdettä etsiäkseni ja opetellakseni kymmenen uutta vieraskielistä sanaa.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

26. Katsoin lempipurheiluani televisiosta vieraalla kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

27. Lauloin karaokea vieraalla kielellä.

Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



28. Kirjoitin yhdessä ystävän kanssa laulun/räpin sanat vieraalla kielellä.

Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



29. Kokkasin/leivoin seuraten vieraskielistä reseptiä (ilman, että keittiössä syttyi tulipalo/ myrkytin ketään!).

Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



30. Käänsin vieraskielisen laulun omalle kielelleni.

Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



31. Tein tietovisan tai testin vieraalla kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



32. Kerroin vitsin vieraalla kielellä (ja joku nauroi!).



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

33. Kirjoitin vieraskielisen viestin onnitellakseni jotakuta (syntymäpäivänä, kokeen suorittamisesta jne.).



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

34. Kerroin lyhyen tarinan vieraalla kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus





35. Lainasin (ja luin!) vieraskielisen kirjan kirjastosta.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



36. Latasin puhelimeeni/tietokoneelleni ilmaisen sovelluksen vieraan kielen oppimiseen (ja käytin sitä!). ([www.ecml.at/ICT](http://www.ecml.at/ICT))



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



37. Lomalla ulkomailla käytin maan kieltä tervehtiäkseni muita / tilatakseni ruokaa ja juomaa / muissa jokapäiväisissä asioissa.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



38. Kerroin ystävälleni salaisen agentin kielihaasteesta vieraalla kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

39. Kirjoitin ystävälleni postikortin, jossa lähetin lomaterveiset vieraalla kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

40. Käytin "Arvioi kielitaitosi" -työkalua arvioidakseni kielitaitoni osaamassani vieraassa kielessä / vieraissa kielissä.



[edl.ecml.at/language-tool](https://edl.ecml.at/language-tool)



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

41. Suoritin "Pähkinä purtavaksi" -pelin alle viidessä minuutissa käyttäen latinalaisia ja kyrillisiä aakkosia. [edl.ecml.at/braingame](https://edl.ecml.at/braingame)



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



42. Pidin päiväkirjaa vieraalla kielellä viikon ajan.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



43. Olen osallistunut kielitreffeille ("speak dating") vierailla kielillä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



44. Osallistuin jollekin uuden vieraan kielen tutustumiskurssille, joita järjestetään Euroopan kieltenpäivän yhteydessä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



45. Opettelin ja lausuin lyhyen tekstin (runon/ laulun/tarinan) vieraalla kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



46. Kirjoitin ostoslistan vieraalla kielellä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

47. Pelasin ystäväieni kanssa lautapeliä, ja puhuimme vierasta kieltä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



48. Selvitin miten montaa vierasta kieltä puhutaan luokallani/koulussani/organisaatiossani.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



49. Harrastin liikuntaa ystäväieni kanssa tunnin ajan, ja puhuimme vain vierasta kieltä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



50. Vietin iltapäivän ystäväieni seurassa, ja puhuimme vain vierasta kieltä.



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus



# 51. HAASTE

Onneksi olkoon, olet nyt valmis viimeiseen tehtävääsi.  
Näytä meille mitä osaat!

51. Tee video, jossa näytät "Mitä uskallat tehdä vieraalla kielellä?" perustuen aiempiin haasteisiin tai itse keksimääsi ideaan!



Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

Seuraa verkko-ohjeita ja lataa video tänne:

[edl.ecml.at/languagechallenge](https://edl.ecml.at/languagechallenge)



kuunte-  
leminen



puhuminen



viitto-  
makieli



lukeminen



kirjoitta-  
minen



vaikea!

# OMAT HAASTEESI



52.

Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

53.

Suorituspäivämäärä

Allekirjoitus

Otamme vastaan uusia kielihaasteita, joita voimme lisätä tuleviin käsikirjoihin. Lähetä meille ideasi: [edl.ecml.at/languagechallenge](https://edl.ecml.at/languagechallenge)

# OMAT MERKINTÄSI



Suoritin yhteensä  haastetta.

# MITEN SUJUI, AGENTTI?

Kaiken kaikkiaan, suoritettuani haasteet...

Tunnen itseni itsevarmemmaksi käyttäessäni vierasta kieltä.

<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Täysin eri mieltä	Eri mieltä	En osaa sanoa	Samaa mieltä	Täysin samaa mieltä

Olen motivoituneempi käyttämään vierasta kieltä useammin.

<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

Olen tietoisempi ympärilläni olevista kielistä.

<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

Haluaisin oppia lisää muista kielistä.

<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

Olen löytänyt uusia mahdollisuuksia ja keinoja vieraiden kielten oppimiseen/käyttämiseen.

<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------





# TAUSTA

Euroopan kielten päivä on Euroopan neuvoston ja Euroopan komission aloite. Sitä juhlitaan vuosittain 26. syyskuuta.

Päivän päätavoitteet ovat:

- lisätä tietoisuutta kielten oppimisen tärkeydestä
- edistää Euroopan runsasta kielellistä ja kulttuurista monimuotoisuutta;
- kannustaa elinikäiseen oppimiseen sekä koulussa että sen ulkopuolella.

Näiden tavoitteiden pohjalta kehitimme tämän käsikirjan kielihaasteet.

[www.coe.int/edl](http://www.coe.int/edl)



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE





# KIITOKSET

Kielihaasteiden idea perustuu Kanadan Ottawan yliopiston Official Languages and Bilingualism Institute -laitoksessa kehitettyyn Linguistic Risk-Taking Initiative -hankkeeseen.



Olemme erittäin kiitollisia professori Nikolay Slavkoville ja LingRisk-tiimille heidän antamalleen luvalla käsitteen ja sisällön mukauttamiseen Euroopan kielten päivään sopivaksi.

[ccerbal.uottawa.ca/linguistic-risk](http://ccerbal.uottawa.ca/linguistic-risk)



Euroopan kielten päivää  
tukee ja koordinoi Euroopan neuvoston  
Nykykielten keskus ECML  
(European Centre for Modern Languages).

Euroopan kielten päivän verkkosivut: [www.coe.int/edl](http://www.coe.int/edl)



EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES



CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE